

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC  
11 Laurier Street/11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

This Request for Proposal contains a security requirement.

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Medium Support Vehicle System Project/Système de  
véhicule de soutien moyen  
105 Hôtel de Ville  
Gatineau  
Quebec  
K1A 0A2

<b>Title - Sujet</b> MSVS - SMP Vehicles	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-06MSMP/J	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 023
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-06MSMP	<b>Date</b> 2012-06-22
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$BW-008-22199	
<b>File No. - N° de dossier</b> 008bw.W8476-06MSMP	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-07-11</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> McMillan, Maryanne	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 008bw
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 997-7628 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 997-0786
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> See herein	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Véhicules de modèle militaire normalisé (MMN) - Demande de proposition (DDP)**

N° de l'invitation : W8476-06MSMP/J

**Modification n° 023**

La présente modification vise à :

- Répondre aux questions des soumissionnaires  
(voir la pièce jointe n° 1 de la modification n° 023 pour connaître les questions et réponses)
- Apporter les modifications suivantes aux documents de la DDP :

**1. À la partie 3, pièce jointe 3, section 2****Supprimer :**

L'article 5.2.5 en entier

**Insérer à la place :**

« 5.2.5 Aux fins de l'évaluation du PCT seulement, le soumissionnaire devrait fournir, par écrit, les renseignements ci-dessous pour chaque véhicule livré au NATC :

- a. la cabine; (fiche technique, dépliant sur le produit ou tout autre processus descriptif faisant état de la configuration et des caractéristiques de la cabine et permettant d'identifier la cabine dans l'article d'essai, par rapport à la proposition);
- b. le moteur; (fiche technique, y compris la marque et le numéro de modèle du moteur);
- c. la boîte de vitesses; (fiche technique, y compris la marque et le numéro de modèle);
- d. la traction intégrale; (fiche technique, y compris la marque et le numéro de modèle);
- e. les essieux; (fiche technique, y compris la marque et le numéro de modèle);
- f. les jantes et les pneus; (fiche technique, y compris la marque et le numéro de modèle);
- g. les composants de la suspension; (fiche technique, dépliant sur le produit ou tout autre processus descriptif faisant état de la configuration et des caractéristiques des composantes principales de la suspension et permettant d'identifier ces principales composantes dans l'article d'essai, par rapport à la proposition).

5.2.5.1 De plus, le soumissionnaire devrait fournir les renseignements suivants pour chaque véhicule au moment de livrer ces derniers au NATC :

- a. la variante;
- b. le numéro de série; (numéro d'identification du véhicule);
- c. le poids nominal brut du véhicule (PNBV);
- d. le poids nominal brut combiné (PNBC);
- e. le poids technique maximal sous essieu (PTMSE) par essieu;
- f. l'emplacement du centre de gravité avec poids à vide (PV);
- g. le modèle ainsi que le poids du système de protection blindée; et
- h. le poids à vide (PV).

5.2.5.2 De plus, les soumissionnaires devraient avoir indiqué dans leur soumission toute restriction relatives aux exigences ou aux caractéristiques, en ce qui a trait notamment à la vitesse maximum, à la garde au sol du véhicule ou à la profondeur d'un gué que le véhicule peut franchir, qui, de l'avis du soumissionnaire, pourrait restreindre les essais du

PCT. Les soumissionnaires sont fortement encouragés à faire état de ces restrictions dans le même document que l'information fournie conformément à ce qui précède. S'il n'existe aucune restriction, prière d'indiquer « aucune restriction ».

5.2.5.3 Par souci de commodité, il y a lieu d'indiquer l'endroit, dans la proposition du soumissionnaire, où se trouve l'information demandée ci-dessus et où celle-ci peut être vérifiée, et l'information écrite à cet effet devrait être insérée dans le coffre à gants du véhicule pertinent.

## **2. À la partie 4, pièce jointe 5, section 2 - révision 1, article 2.6.5**

### **Insérer (nouvel article) :**

« 2.6.5.3 L'audit de la configuration, conformément à la Partie 4, pièce jointe 5, section 2, cédule 5-2, appendice 1, n'est pas visé par les tentatives d'essais conformément à l'article 2.6.5.1 ci-dessus. »

## **3. À la partie 4, pièce jointe 5, section 2 - révision 1**

### **À l'article 2.3.2, insérer, après « Certificat de conformité » :**

« et (s'il y a lieu) respecte les critères de réussite et d'échec définis à la Partie 4, section 2, cédule 5-2, appendice 1, à l'égard des profils d'essai pertinents »

### **À l'article 2.3.3, supprimer :**

« exigences techniques désignées par »

### **Insérer à la place:**

« exigences techniques obligatoires désignées par »

### **À l'article 2.3.3, insérer après « que l'exigence est respectée » :**

« et (le cas échéant) répond aux critères d'acceptation/refus définis dans la partie 4, pièce jointe 5, section 2, cédule 5-2, appendice 1 pour les profils d'essais associés »

### **À l'article 2.3.4, supprimer :**

« seront évaluées »

### **Insérer à la place :**

« seront évaluées conformément aux colonnes "Proposition - Méthode de conformité" et "MCT" »

### **À l'article 2.3.4, insérer (nouvelle phrase) :**

« L'évaluation des critères énoncés dans la colonne « MCT » sera réalisée conformément aux profils d'essai dont il est question à la Partie 4, pièce jointe 5, section 2, cédule 5-2, appendice 1. »

### **À l'article 2.6.1.4, supprimer :**

le sous-alinéa d.en entier

### **Insérer à la place :**

« le soumissionnaire retenu obtiendra le contrat selon la performance indiquée dans sa soumission. S'il manque des éléments à ce chapitre dans la soumission, la performance obtenue au cours des essais sera utilisée aux fins du contrat. »

#### **4. À la partie 4, pièce jointe 5, section 2, cédule 5-2, appendice 1**

**Supprimer :**

L'article 1.2 en entier

**Insérer à la place :**

« 1.2 Aperçu

Le PCT est divisé en trois (3) catégories :

1. audit de la configuration
2. exigences relatives aux essais de performance (Partie 4, pièce jointe 5, section 2, cédule 5-2 et appendice 1); et
3. exigences relatives à la vérification des facteurs humains (Partie 4, pièce jointe 5, section 2, cédules 5-3 et 5-4). »

**À l'article 2.2, supprimer:**

« Les soumissionnaires doivent fournir une liste nominative de tous les membres de leur équipe qui seront présents au NATC pendant le PCT. Il est possible de fournir cette liste à l'autorité contractante (AC) avant le début du PCT, au NATC. Cette liste peut être modifiée en tout temps. Elle doit inclure les renseignements suivants »

**Insérer à la place :**

« Les soumissionnaires devront fournir la liste nominative de tous les membres de leur équipe qui seront présents au NATC pendant le PCT. Il est possible de fournir cette liste à l'autorité contractante (AC) avant le début du PCT, au NATC. Cette liste peut être modifiée en tout temps. Elle doit à tout le moins inclure les renseignements suivants : »

**À l'article 4, second paragraphe, supprimer:**

« rendement »

**Au Profil d'essai : Audit de la configuration, paragraphe c, supprimer :**

Le point 1 en entier

**Insérer à la place :**

« Avant le début des essais relatifs à la performance et à la vérification des facteurs humains dans le cadre du PCT, un audit de la configuration physique sera réalisé sur les véhicules d'essais fournis au NATC. Les articles d'essai seront inspectés pour s'assurer que le « châssis de base » des articles sont identiques (même marque et modèle) à ceux du véhicule de production proposé (tel qu'il est indiqué par le soumissionnaire dans sa soumission) Pour la cabine et la suspension, la documentation à l'appui demandée dans la partie 3, pièce jointe 3, section 2, article 5.25 servira à confirmer le même ajustement, forme et fonction . »

**Au Profil d'essai : Audit de la configuration, paragraphe c, insérer : (nouvel article)**

« 5. Si les caractéristiques du châssis de base dont il est question au point 2 ci-dessus ne sont pas identiques à celles du véhicule de production proposé, le soumissionnaire disposera jusqu'à 11 jours calendrier (à compter de la date de l'avis officiel), afin de corriger les caractéristiques, à la suite de quoi les véhicules seront vérifiés de nouveau. »

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8476-06MSMP/J

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8476-06MSMP

Amd. No. - N° de la modif.

023

File No. - N° du dossier

008bwW8476-06MSMP

Buyer ID - Id de l'acheteur

008bw

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**Au Profil d'essai : Audit de la configuration, paragraphe e, insérer (nouvel article) :**

« Si le Canada conclut, après des essais préliminaires, que les critères de réussite de l'audit de la configuration n'ont pas été respectés, il peut (ou non) en informer le soumissionnaire. Si celui-ci choisit de se retirer du processus d'évaluation et d'essais à la suite de la réception de cet avis, il peut le faire officiellement en transmettant un avis écrit à l'autorité contractante. »

**5. À la partie 8, annexe B, appendice BI, pièce jointe BI-2, DED MMN-SES-034**

**Supprimer:**

« identifiés à l'annexe G - Accélération de la réduction / élimination des toxiques (ARET) - Liste des substances ARET, de ce DED MMN-SII-024 »

**Insérer à la place:**

« identifiés à l'annexe G - Accélération de la réduction / élimination des toxiques (ARET) - Liste des substances ARET, de ce DED MMN-SES-034 »

**6. À la partie 4, pièce jointe 5, section 2, article 2.5.2**

**Supprimer:**

« exigences »

**Insérer à la place:**

« exigences obligatoires »

**Supprimer:**

Les articles 2.5.3 et 2.5.4 en entier

**Insérer à la place:**

« 2.5.3 Les critères cotés seront évalués selon les indications dans la colonne " Méthode de conformité" de la partie 7, annexe B, Annexe BC. Les points seront attribués selon la colonne "Évaluation - Attribution des points" dans la pièce jointe BC-1 si le soumissionnaire fournit les pièces justificatives dans leur réponse qui prouve à la satisfaction de l'équipe d'évaluation que la condition est remplie.»

**7. À la modification 022, point 2**

**Supprimer:**

« L'entrepreneur doit procéder »

**Insérer à la place:**

« L'entrepreneur IMC/de CEM du Canada procédera »

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8476-06MSMP/J

Amd. No. - N° de la modif.

023

Buyer ID - Id de l'acheteur

008bw

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8476-06MSMP

File No. - N° du dossier

008bwW8476-06MSMP

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

\*\*\*\*\*

**TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DE LA DEMANDE DE PROPOSITION DEMEURENT  
INCHANGÉES.**

Les propositions déjà soumises peuvent être modifiées avant la date de clôture. Tout document de modification doit comprendre le numéro de la DDP et la date de fermeture et doit être adressé à:

Module de réception des soumissions  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place du Portage  
Niveau 0A1, Phase III  
11, rue Laurier  
Gatineau (Québec) K1A 0S5

Véhicules de modèle militaire normalisé (MMN) N° W8476-06-MSMP/J			
Pièce jointe n° 1 à la modification n° 023 de la Demande de proposition			
Questions et réponses			
Dans le cas où l'une de vos questions n'a pas été abordée, il incombe aux soumissionnaires de présenter de nouveau leurs questions à l'autorité contractante à l'adresse suivante: NCR.MSVS@tpsgc-pwgsc.gc.ca			
Numéro de la question	Renvoi à la demande de propositions (DDP)		Réponse
	Partie (1 à 8)	Article	
283	Cette question et sa réponse feront partie d'une modification future.		
285		Dans la dernière modification n ° 022, il est indiqué sous l'item n ° 2, que l'entrepreneur est responsable pour l'ITEM/ de CEM et l'essai RADHAZ. Ceci est contradictoire à l'item # 4 de la modification n ° 022 où vous dites « coordonnateur des essais EMI Canada / EMC ». Veuillez préciser les responsabilités pour l'EMI / EMC et l'essai RADHAZ puisque cela a un impact significatif sur la proposition.	Le point 2 de la modification 022 aurait du lire "l'entrepreneur IMC/de CEM du Canada" Veuillez consulter le point 7 de cette modification 023 pour les corrections appropriées.
286	Cette question et sa réponse feront partie d'une modification future.		
287		Basé sur une attribution des contrats à l'automne 2013, selon les calendriers tentatifs publiés, nous demandons que le Canada supprime l'exigence de fournir les noms du personnel clé selon la partie 1, l'article 2.1.2 (d), et des ébauches de plans (ITSP, PAQ et ILSP).	Les noms du personnel ne sont pas obligatoires cependant, la position doit être identifié dans la proposition du soumissionnaire.